

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz martes 26 de octubre de 1813.

**ORDEN DE LA PLAZA.**—Gefe de día: El teniente-coronel Don Francisco Xavier Campana, comandante del 1.<sup>er</sup> batallón de Voluntarios. Parada: los cuerpos de la guarnición. Ronda y Teatro: Voluntarios.

Hoy 26 de octubre se celebrará consejo de guerra de generales en casa del Excmo. Señor capitán-general de esta provincia, quien lo presidirá, para juzgar la causa formada en virtud de orden de la Regencia del reino, á los individuos pertenecientes á las compañías de Maracáibo, que tuvieron parte en el levantamiento ocurrido en el buque que los transportaba; entre los cuales estan comprehendidos los subtenientes Don Francisco Alix y Don Antonio Canuto. La misa de Espiritu-santo á las nueve, en la iglesia del Càrmen.

## IMPRESOS.

*Diario mercantil del 25.*—El equitativo insiste en instruir al público sobre la conducta de Don Carlos Soldevilla, juez de Primera instancia de la ciudad de Granada; quien, habiéndose pasado á su juzgado las causas de tres oficiales sumariados por una comision militar, les puso al momento en la cárcel pública. Mas es el caso que el uno de ellos, como mayorazgo que era, fue puesto en libertad, y los otros, que no eran mayorazgos, se hallan en el castillo de Santa Catalina, y su causa empaquetada en el Puerto de Santa Maria hasta que se decida—Concluye insertando la letrilla XXXIV de Vasan, en la que expresa los malos sucesos de las traslaciones.

*Conciso del 25.*—Contiene una relacion de los exércitos del Norte, tanto aliados como franceses, divisiones de todas armas que los componen, y generales que los mandan—El 28 de agosto todo el batallón frances de Schwimer se pasó á los austriacos con todos sus oficiales, jurando solemnemente fidelidad á S. M. el emperador de Austria. La juventud de las provincias Iliricas se reúne á su paso con las tropas de su legitimo soberano—Segun los papeles de París del 24 de setiembre el general Pino habia conseguido algunas ventajas sobre los enemigos en Lipa.—Cruza una escuna francesa desde el cabo de Finisterre hasta el de San Vicente, que ha apresado ya dos buques portugueses y otro ingles.

*Procurador general de la nacion y del rei, núm. 290.*—El Señor N. G., ó sease el nuevo *Le-vaillant*, sale participando que habiéndole tentado el diablo con la idea de viajar por todas nuestras provincias, para imponerse del espíritu público, cayó de hoz y coze en la tentacion de Satanás; y, cual dominguillo, haciéndose ya *Procurador*, ya *Conciso*, ya *Abeja*, ya *Redactor*, se le agotaron las gentes, las viejas se enfurecieron... y el viagero hubo de desistir rabo entre piernas, como zorra perseguida; por

lo cual concluye asegurando al *Procuratore* que no volverá á tomar su hábito, tan arriesgado en los países á donde fue de propaganda—Noticias á granel y sesion de Córtes á destajo completan el relleno.

*Diario de la tarde del 24.*—El repetatur, ó plática sobre francmasones, y el huito de cada veinte y cuatro horas, son las variaciones que hoy tocan los famélicos sopistas.

*El Duende de los cafes, núm. 86.*—Se hablaba en un corro de la calle Ancha de la conducta del Señor Grijalba en la disposicion del salon de Córtes y alojamientos para los diputados en La-ista de Leon. No tiene disculpa, decia uno; pues ni le faltó dinero ni tiempo para haber compuesto el edificio en que aquellas celebran sus sesiones. Señor, dixo el Duende, este hombre está de acuerdo con los diputados Cuartero y Norzagarai. Es frenético el empeño que tienen de volar por esos caminos. A la fuerza, decia aquel, el Gobierno debia abrirse paso caso necesario; he aqui un hombre ilustrado, político y humano. Y este otro pedía la responsabilidad de la Regencia en el caso de haber epidemia, por no haberla declarado. Si no fuera por el patriotismo del Señor Norzagarai, se creeria que tenia deseos de que se quite. Pero... vano empeño, los españoles aman á la Regencia, y este amor es la mas firme seguridad que tendrá su existencia—Concluye con una décima; en la que desaprueba la medida de haberse cerrado el teatro en Sevilla.

## NOTICIAS.

*Santander 28 de setiembre.*—Santoña sigue en el mismo estado, y es lástima que no se tomen medidas mas eficaces para reconquistarla. Es un gran perjuicio para el comercio en general, y para este país en particular, el que se halle ocupada por tropas enemigas—Aqui reina

la mayor apatía en el espíritu público; y una grande indolencia y desorden en todos los ramos de la administración pública y en las autoridades, sin que se ponga remedio á ninguno de estos males. (*El ciud. por la Constitución.*)

*Vieh 6 de octubre.*—Ayer quedaron desvanecidos todos los temores de invasión que habia ocasionado un vivo fuego que hubo todo el dia 4 en las inmediaciones de Olot, cuyo estruendo se percibía desde esta misma ciudad; pues que todas las noticias que se recibieron aseguraban contestes que la bizarra brigada del coronel Don Manuel Llauder fue atacada por 300 infantes, 200 caballos y 2 piezas de artillería de los enemigos: trabose desde luego una accion mui reñida que duró siete horas, en cuyo espacio el enemigo fue siempre batido y rechazado, sin que pudiese penetrar por los puntos que intentó forzar, y ocasionándole nuestras tropas una pérdida mui considerable. Quiéren que la nuestra ascienda á 100 hombres, todos en clase de heridos ó muertos; pues no nos han hecho un solo prisionero.

*Idem 7.*—Sabemos que en la accion anunciada ayer, en las inmediaciones de Olot, han tenido los enemigos una pérdida de consideracion, y que han recogidos muchos heridos, que han pasado (para mayor disimulo) por diferentes caminos, con direccion á sus hospitales del Ampurdan. (*Patriota ausonense*)

*Lesaca 8 de octubre.*—Llegan continuamente prisioneros de los hechos en el ataque de ayer. Acaban de entrar 350, y se esperan mas.

(*Cart. part.*)

*Santiago 8 de octubre.*—Por la llegada á Mallorca del capitán Sir John Poden Sinclen, del bergantín de S. M. B. Rediwin, sabemos que el bergantín de su mando y una fragata han apresado 26 embarcaciones francesas que venian de las aguas de Tolon; las 19 cargadas se dirigieron á Mahon, y las restantes entraron en el puerto.

(*Diario de La-coruña.*)

*Madrid 18 de octubre.*—No ocurre novedad particular—Este vecindario, tan generoso en el año de 1813, apesar de su imposibilidad y miseria; como en el de 1808 cuando nadaba en la abundancia, ha puesto en menos de dos horas dos mil pares de zapatos en manos del comandante del acreditado batallon de Lena, que ha pasado por esta capital con direccion á la linea del Vidasoa. (*Gac. de Madrid.*)

#### TRIBUNALES.

*Consulado.*—El dia 30 del corriente, á las 10 de la mañana, debe celebrarse junta de acreedores á D. Francisco de Olloqui; mediante el juicio de concurso y espera que el referido ha provocado: lo que se hace notorio para que los que lo sean por sí ó por agena representacion se presenten al acto, y los que tengan bienes ó pertenencias del mismo, ó noticias de su existencia, se personen á manifestarlo.

El 4 de noviembre se celebrará, á la referida hora, la de los que lo sean de D. Francisco Díez del Real; lo que se previene en los mismos términos, para debida inteligencia y gobierno de los interesados.

#### GOBIERNO.

*Junta de Sanidad (Dia 25.)*—Desde las 8 de ayer á las de hoy han sido enterrados 34 cadáveres, en estos términos: del Depósito, 6 hombres, 2 mugeres, 1 niño, y 4 niñas; del hospital de San Juan de Dios, 7 hombres; del Carmen, 2 mugeres; del Militar, 2 hombres; y de las parroquias directamente 5 hombres, 3 mugeres, 1 niña, y 1 niño.

#### PARTES TELEGRÁFICAS.

*Dia 25.*—Desde las 12 de ayer á las de hoy. Se continúa trabajando en carenar los buques anunciados.

#### CAPITANIA DEL PUERTO

*Dia 25.*—Desde las 12 de ayer á las de hoy han entrado los buques siguientes: De Puerto-cabello y Curazao barca española Victoria, con cacao y algodón.

#### Artículo comunicado.

*Sañe que para fin de sus contrarios  
No hai quien ponga los ánimos y aceros  
En los fuertes soldados, ni los haga  
Tan prontos á la lid como la paga.*

Villaviciosa: Mosq. Cant. VII.

Señor Redactor: Son tantos y de tan gran consecuencia los apuros y privaciones del Tercer ejército, y de origen tan desconocido en el actual estado de cosas, que no puedo menos de conjurar á V., con toda la vehemencia que inspira su averiguacion y remedio, para que, patentizando al público los siguientes problemas, su resolucion alivie al menos á estos militares, mitigue su desconsuelo y desesperacion, y sea parte á cortar en su curso los funestos resultados que se miran cerca. (1)

#### PRIMER PROBLEMA.

En los principios de nuestra gloriosa lucha habia lito y mantuvo un tiempo Granada al pie de 240 soldados: ¿por qué en el dia esta provincia y la de Jaen, destinadas á la subsistencia del Tercer ejército, no han podido prestarle tan siquiera media paga? (2). La fuerza de este es menor; y cada se-

[1] Si la prosecucion de esta lucha importa á la nacion, sepa la nacion el estado de sus defensores; y lo que puede esperar del arreglo ó abandono de sus ejércitos: de otro modo, se haria la nacion misma rea de las funestas consecuencias que resultasen de esta criminal indiferencia; y, sobre todo, de la ingratitud con que pagara á sus mejores ciudadanos en el tiempo que va á moralizar todo su territorio, clasificar y equilibrar su administracion, y preparar la recompensa al mérito.

[2] Cualquiera que calcule el cupo de productos que dan las provincias de Granada y Jaen, resolverá, como resolvió el Gobierno, que puede cubrir los gastos de este ejército con algun remanente ademas; ó es menester decir que el Gobierno se engañó en este detall de provincias; ó que quiso hacer á este ejército de peor condicion que los demas; puesto que las dos primeras medias pagas de enero y febrero las suministró parte del dinero que tenia su tesoreria cuando salió del mando del general Ballesteros, y las otras dos medias de marzo y abril el que remitió el Sr. duque de Ciudad-Rodrigo.



mana menor: una parte de él mientras ha pisado la demarcación de sus provincias se ha mantenido en La-Mancha; otra parte ha sido repartida á los vecinos, para que les diesen de comer al tono de sus facultades, y según la caridad de cada uno, como se pudiera hacer con una banda de mendigos peregrinos; y, en fin, cuando se ha alejado de los confines de Andalucía se ha procurado su mantenimiento en el país que ha ocupado:... ¡Cuántos pueblos han compadecido en vano su miseria y descalsez!

#### SEGUNDO PROBLEMA.

¿Por qué el Tercer ejército, lejos de participar de las ventajas parciales que ha producido la desocupación del enemigo de casi todo el suelo español, se ve hoy mas reducido, mas pobre, mas miserable, mas abandonado que lo estuvo nunca? Cuando la nación se veía oprimida de enemigos ejércitos que la devastaban, obligada á suministrar á los nuestros que la corrían, estrechada en el corto círculo de Cádiz y La-Isle, jamás contó este ejército (que Cuarto se denominaba entonces) cuatro meses insolventes, como cuenta ahora que la nación ha respirado, que se halla mas desahogada, y que ve sus campos cubiertos de frutos que puede coger seguramente.

#### TERCER PROBLEMA.

Dícese que el Tercer ejército está solvente del primer cuatrimestre del presente año, por haber recibido cuatro medias pagas con que ha cubierto los meses de enero, febrero, marzo y abril: ¿puede, acaso, entrar en las intenciones del Gobierno permitir y autorizar un engaño semejante, que está en contradicción con sus principios equitativos; con la buena fe de los administradores del ejército, y con el mérito y sufrimiento del militar á quien se engaña? ¿Por qué, pues, no se usa en esta manera de pagos de la expresión de lo que se recibe sea á buena cuenta, en vez de satisfacer con la mitad de su asignación el haber entero del mes? Sufrido se ha este manejo en diferentes circunstancias, y no ha militado tan poco generoso que se acuerde por ahora de su pasado crédito, cuya indemnización está al alcance del Gobierno, así como lo está de que los cortos sueldos del militar apenas bastan respectivamente para su subsistencia, subsanación de pérdidas, y recompensa de sus trabajos: he aquí por qué el Gobierno, cuando ha querido reducir á la mitad los sueldos asignados á alguna clase de empleados, si así lo dictaban el atraso y estado de la nación, lo ha expresado abiertamente, reservándole el derecho de reclamar un día sus justas deudas; pero jamás ha intentado cercenarle al militar la mitad de los suyos, privándole de igual derecho; cuando de los estados generales resulte cubierto á este ejército el primer cuatrimestre, sin haber percibido en sustancia mas que dos meses, mientras otros ejércitos se hallan pagados al total; porque las provincias desocupadas pagan ya el presupuesto de contribuciones, capaz de subvenir á los gastos de la guerra.

#### CUARTO PROBLEMA.

Llegó el Tercer ejército á la capital de Valencia, término deseado de mil promesas, que directa è indirectamente se le hicieron antes de suministrarle alguna cosa de sus atrasos: allí se rozó con las divisiones españolas de Roché y Wittingham. ¡Qué contraste tan duro hacia el estado brillante de estos españoles, bien vestidos y bien mantenidos, con el humilde de los españoles del Tercer ejército, pobres, descalzados, y llenos de privaciones! Veíanse perecer en la abundancia, sin dinero en el seno de un pueblo de recursos, y sin arbitrios para reemplazar sus faltas, y mendigando por medio de proclamas (3)

humillantes el patriotismo y la compasión del vecindario de Valencia, y por desgracia infructuosamente. Pregúntase: ¿por qué en el asalto de ideas tan tristes, de comparaciones tan crueles, de reflexiones tan amargas como resaltaban de tan precaria y miserable situación, ni la oficialidad del Tercer ejército se ha desalentado, ni cometido baxeza alguna, ni la tropa ha perdido nada de su disciplina y valor? ¿Por qué ha podido ahora escarmentar á Suchet en el Júcar y en el Ebro, como escarmentó á Soult en la Sierra de Ronda, en Antequera, Loxa, y Granada, cuando iba conducido por un general que amaba, y que de sus trabajos se dolía, y que sus cuantas remediaba?

#### QUINTO PROBLEMA.

Aumentándose cada día la necesidad del Tercer ejército, multiplicándose sus faltas, aglomerándose las bajas, y temiendo que estos males, privativos de solo este ejército, fuesen precursores de la relajación de la disciplina, de la extinción de la delicadeza militar, y de la floxedad en el valor, representaron algunos cuerpos al jefe principal la situación de ellos, y los temores que concebían si no se acudía con algun remedio: contestóse que se trataba de ello, y que se esperaban algunos intereses que unir á los 600 duros que había últimamente remitido el Sr. duque de Ciudad-Rodrigo (4); pero quince días que han corrido desde esta nueva promesa, y la probabilidad de que corran aún muchos mas, lejos de remediar tamaños males, los redoblan y aproximan la última desesperación: Se demanda al público: ¿si tal conducta se acuerda con lo grande, con lo español, y con lo general? ó resuelva ¿si la merece lo benemérito, lo sufrido y lo valiente de este ejército?

#### SEXTO PROBLEMA.

¿Será que la proscripción del general Ballesteros canda á todas estas tropas que condujo entonces en pro de la libertad, y que su pecado les alcance siempre como á toda la naturaleza el del primer humano? y en esta hipótesis: ¿por qué no se han adoptado los medios de reforma, refundiendo los individuos de este ejército en los demas de la nación, extinguiendo su forma, su union y sistema, como el nombre, antes de valerse del recurso cruel de dexarlo perecer lentamente, quitando á la nación este número de honrados ciudadanos; á la patria tan bravos defensores; á la naturaleza sus hijos mas caros y virtuosos; al mérito y á la recompensa tan justos acreedores? (5).

Campo de Tarragona 16 de agosto de 1813.

A. D. R.

La capital, exhortándolos á dar lo que les dictara su compasión para los individuos del Tercer ejército, que perecían de escasez y miseria. ¿Dónde está el fruto de este paso y otros semejantes que se han dado? ¿será que se ha agotado ya el patriotismo en la península, ó que el ciudadano no puede contribuir que la nación esparza así sus ejércitos, sin afianzarles la subsistencia de un modo digno y reglado, en la época de las reformas, y cuando se procura dar á la hacienda nacional un sistema regular, ménos oneroso al particular, y mas provechoso á las tropas?...

[4] En los libros de orden de algunos cuerpos del ejército se hallan estas notorias contestaciones, que en favor de la brevedad no se copian aquí.

[5] No hai, por desgracia, en el ejército un militar que de pronto no lo piense así; pero el que consulte su razón, la rectitud del Gobierno, la importancia de la nación, y lo flaco de tales miras, no hará tamaña injusticia á su patria; ni á la sabiduría de sus directores, recurriendo á otro origen mas conocido y ménos violento.

✍ Insertamos este artículo por su importancia, apesar del retraso con que se ha recibido.

[3] En Valencia pareció al Sr. duque del Parque circular una proclama á los pudientes de aque-

*Dia 25*—Leida el acta del anterior, el Señor Antillon hizo proposicion de que solo se imprimiesen en ella aquellas proposiciones, que, leidas por segunda vez, se admitan á discusion. Se resolvió no haber lugar á votar.

Se vió el parte de sanidad de La isla de Leon, resultando muertos de la mañana de ayer á la de hoy 3 hombres y 2 mugeres.

A propuesta del Señor Feliu se acordó agregar á la secretaria de Cortes, mientras duren sus sesiones, dos oficiales mas, por los muchos asuntos que tiene á su cargo.

Se señaló el dia de mañana, á la una, para que el intendente y cuerpo-político de Marina de este departamento cumplimenten al Congreso, segun solicitaban.

Se leyó por primera vez una proposicion del Señor Martinez (Don José), para que á la viuda de Don Joaquin Martinez diputado por Valencia, que acaba de fallecer, se le asigne una pension por su notoria pobreza. Igualmente fueron leidas por primera vez varias proposiciones del Señor Arango, relativas al modo con que las Cortes deben sancionar las leyes.

Procedióse á elegir, con arreglo al artículo 53 del reglamento para gobierno interior de las Cortes, los individuos que deben componer el número triple del tribunal de las mismas, y salieron electos los Señores Feliu y Mintegui.

Aprobóse una adición del Señor Antillon para que en la exclusiva, acordada ayer, de los magistrados en los juzgados de alzadas se entiendan solo los efectivos de las audiencias; como asimismo que el nombramiento de letrados que hagan los consulados sea proponiendo una terna al Gobierno por conducto de los respectivos gefes-políticos.

Se declaró, conforme al dictámen de la comision de Legislacion sobre la consulta hecha por la Audiencia de Galicia, no haber lugar al juicio de conciliacion en las causas de injurias, cuando intervienen heridas ú otro delito que reclame la vindicta pública.

Se mandaron unir á los antecedentes los documentos pedidos, y que remite la Regencia, acerca de órdenes expedidas al gefe-político de Madrid sobre traslacion.

Se determinó que el tesorero-general en ejercicio continúe hasta 30 de junio de 1814, sin embargo de la nueva planta dada á su negociado.

A indicacion del Señor Zumalacarregui, sobre el modo de facilitar fondos á la tesoreria de Cortes, que establece el reglamento, propuso el Señor Antillon se procediese á nombrar el tesorero, diciéndose á la Regencia que preveniga á la tesoreria mayor anticipe los fondos necesarios para el pago de dietas á los Señores diputados, que serán reintegrados por sus respectivas provincias. Paso á la comision que entiende sobre el particular.

Remitióse á la Regencia, para que provea sobre la solicitud de la universidad de Zaragoza que reclama un edificio en que abrir sus estudios, desde el año actual, y los fondos necesarios con que sostenerlos; como tambien una adición del Señor Antillon para que el Gobierno destine á aquel objeto uno de los com-

ventos vacantes, como el de San Ildefonso, ú otro que esté en disposicion desde luego.

El Señor Oller hizo formal proposicion relativa al cobro de dietas de los Señores diputados.

Pasó á la comision de Hacienda una solicitud remitida por el gefe-político de Sevilla, sobre composicion del puente de Triana.

Se denegó, conforme al dictámen de la misma comision, una solicitud del ayuntamiento de Yecla para vender ciertas fincas.

Quedó sobre la mesa para instruccion de los Señores diputados el expediente que presenta la comision de Arreglo de tribunales sobre el lugar que deben ocupar las diferentes autoridades cuando concurren en actos públicos.

Se aplazó para mañana el dictámen de la comision de Hacienda sobre la consulta hecha por la Diputacion provincial de Cataluña, acerca de los medios de subvenir á las dietas de los diputados de aquella provincia.

Continuó la lectura del proyecto de reglamento del tribunal supremo de Justicia; y, sin concluir-la, se levantó la sesion.

#### Artículo comunicado.

Señor Redactor: ¿Sabe V. si los ayes de los chiquillos de los Grandes (vulgarmente llamados *guardameas*) pueden ser diputados en Cortes?—Si V. tiene amistad con el Señor Cuartero puede consultarlo con Su-señoría, que como buen lógico y hombre instruido le sacará de la duda, y V. á su servidor—*El trompo de los necios*.

Aviso á los Señores relojeros de Cádiz.—*Andrés Tumega, sirviente en la repostería de Don José Cosi, dió á componer una repeticion de oro; y habiendo fallecido sin declarar el relojero á quien la entregó, se suplica á este la ponga en manos de su viuda Joaquina Rodriguez, que vive calle del Cuartel de Marina, núm. 8, casa del callejon. Dicho Don José Cosi responderá de la verdad de lo que va expuesto, y dará mas señas.*

En la calle de San Pedro, núm. 118, se hallan de venta los muebles siguientes: una berlina inglesa para cuatro personas, muy ligera y bien tratada: tres tinajas de á 12 barriles cada una: una silla de manos: 2 cajas para dinero: una carpeta: un estante: una rinconera, y una mesa.

#### TEATRO.

*La familia indigente* (pieza en un acto.) *El contrato anulado* (com. nueva en 2 actos.) *Un paredù* (por la Señora Mexia y el Señor Luen-go.) *El picapedrero*. (sainete) á las 7½.

IMPRENTA DEL ESTADO-MAYOR-GENERAL.  
á cargo de P. Ponce: año de 1813.